



安全理事会

PROVISIONAL

S/PV.2919

20 April 1990

CHINESE

第二九一九次会议临时逐字记录

1990年4月20日星期五，晚7点55分

在纽约总部举行

主 席：塔德赛先生 （埃塞俄比亚）

成员国：加拿大

中国

哥伦比亚

科特迪瓦

古巴

民主也门

芬兰

法国

马来西亚

罗马尼亚

苏维埃社会主义共和国联盟

联合王国

美利坚合众国

扎伊尔

福蒂埃先生

俞孟嘉先生

佩尼亚洛萨先生

马斯卡巴先生

阿拉尔孔·德基萨达先生

阿殊塔尔先生

图尔努德先生

布朗先生

哈西米先生

门蒂亚努先生

别洛诺戈夫先生

里察森先生

华森先生

恩藏格亚先生

本记录包括中文发言的原文和其他语言发言的译文。定本将刊印在大会正式记录。

更正应只对发言的原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，于一个星期内送交会议事务部正式记录编辑科科长（联合国广场2号DC 2-750室）。

下午7点15分开会

通过议程

议程通过。

中美洲：谋求和平的努力

主席（以英语发言）：安全理事会现在开始审议其议程项目。

安全理事会根据事先磋商达成的谅解召开这次会议。

安理会成员国面前有载于文件 S/21257 的秘书长 1990 年 4 月 19 日写给安全理事会主席的信。

安理会成员面前还有文件 S/21258，该文件载有安理会磋商中拟定的决议草案文本。

我的理解是，安理会可以就其面前的决议草案进行表决。除非我听到反对意见，否则我将把决议草案付诸表决。

没有人反对，就这样决定。

进行了举手表决。

赞成：加拿大、中国、哥伦比亚、科特迪瓦、古巴、民主也门、埃塞俄比亚、芬兰、法国、马来西亚、罗马尼亚、苏维埃社会主义共和国联盟、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国、扎伊尔

主席（以英语发言）：15票赞成。决议草案获得一致通过，成为第 653（1990）号决议。

现在我请愿在表决后发言的安理会成员发言。

阿拉尔孔·德基萨达先生（古巴）（以西班牙语发言）：我国代表团赞成决议草案，其主要原因是我们认为通过一个正式的程序，使安理会得以通过一项决议同意秘书长的要求，这是安理会在处理一项暗含大大改变安理会给予联合国中美洲观察团（中美观察团）扩大授权的要求时起码应该做的事情。

我们投票赞成决议草案还因为同3月27日一样，最紧迫的需要似乎在于最终结束多年来一直强加在尼加拉瓜人民头上的非法局面。

在现阶段我们面临的现实是，3月27日的决议没有得到尊重，有人在现场制造种种条件，使中美观察团无法履行职责——遣散所谓的尼加拉瓜抵抗运动份子——安理会现在面临一个局面，我们认为，对付这个局面最合理的方法就是同意在这样晚的时候进一步尝试让联合国促成一劳永逸地终止过去十年来强加上尼加拉瓜人民头上的非法干涉和侵略行为。

然而，我们不能向安理会隐瞒，我国代表团在投票时对向我们提出的要求的某些方面持有严重的保留意见，并感到必须现在向安理会对这些保留作出解释。这些解释涉及我们所作出的决定的实质以及程序，我感到这一程序有些异乎寻常。

秘书长曾致函通知我们昨天上午在马那瓜通过了一系列协定，导致对联合国提出一些要求，而安理会刚才同意了这些要求。

我国代表团明白，我们已同意了秘书长致安理会报告的第4页中的两段所提及的事项。第(1)段涉及监督停火和由于尼加拉瓜政府军从安全地带和相邻地区撤出所形成的军队分隔。第(2)段涉及收集和销毁武器及军事装备和物资，包括尼加拉瓜抵抗运动的军装，对此秘书长以前致安理会的报告已有表述，我知道，这些报告也包括几天前刚刚发给我们的备忘录。

我这样说是因为我们面前的要求是一系列协议的结果，形成一种犬牙交错的谜，而安理会议席桌前至今尚没有过这样的结果。正如我的同事们所知，我很荣幸得到了几份副本，因此我想谈一谈这些协定的几个方面并表明我国的立场。

例如，由尼加拉瓜政府当局、尼加拉瓜抵抗运动代表、奥本多主教和下一届尼加拉瓜政府的代表签署的建立停火的协定包含一些事项，而我觉得安理会不能对此给予授权；至少我要表明，我国代表团对此有明确的保留。

该协定第10段载明：

“授权抵抗运动当局经中美观察团协调在地区之间进行联络和转移”。

在另一个协定中还有类似规定，涉及大西洋海岸的人员，在该规定中，movimiento一词，被换成了“movilization”，在西班牙语中该词可以有更广泛的含义。

我们认为，由于授权秘书长和中美观察团执行我提到的有关停火、军队分隔和收集销毁武器等任务，我们就不承诺派中美观察团人员执行这个任务，我认为这个任务没有明确地加以规定，该任务含意是尼加拉瓜抵抗运动将继续保存有组织的军事结构，因为对任何了解一些军事语言的人来说“mandos”一词在西班牙语中具有非常具体的意义。使用该词就意味着有关部队的指挥员将能够事实上在尼加拉瓜周围，通过该国的大片地区互相联络并转移。众所周知，他们的军事人员就在这些地区驻扎。我不知道联合国将协调这些份子的什么联络、“movimientos”或者“movilizations”。尽管协议文本没有从西班牙文译成安理会的其它正式语言，但假如安理会更加关心审议这些事项，我至少会感到高兴一些。

同一协议的第12段载明：

“国际支持与核查委员会将向在安全区域内的尼加拉瓜抵抗运动部队及其家属运送和提供人道主义援助”。

我记得秘书长在其备忘录中使用了明确的语言，其中他谈到体制上的，即集体的而非个人的遣散是非常严肃的；他很正确地理解，这个观点同中美洲国家的总统在特拉会议上的观点不同，而且存在着许多实际困难。

协议谈到部队，部队有其指挥员。穿军装的并具有自己的军事领导和全国范围协调的武装部队在联合国保护下长期驻扎在某些地区和遣散的概念相去十万八千里。如果联合国准备花任何会员国的一分钱或秘书处的资源向那些道貌岸然的人

提供所谓的人道主义援助，那将是不道德的。我认为，这将是联合国系统的人道主义机构首次向具有军事组织并领导机构完好无缺的身着军装的部队提供人道主义援助。这将大大背离联合国高级难民专员公署所遵循的惯例和使用的方法。

协议包括附件，其中之一是一个时间表。在第5点中我们被告知——事实上没有人告诉我们，因为没有人通知安全理事会：

“国际支持与核查委员会开始向在安全区域内的尼加拉瓜抵抗运动部队提交人道主义援助”。

根据这份文件，这个行动的开始日期是1990年4月19日中午。这样，该行动已于昨天开始了。

昨天我们不可能紧急召开会议吗？似乎不可能。但显然这是安理会得到通知之前发生的事。

有件事比这更严重，更令人不安。还有一个附件，内容是关于由卢本格指挥官安东尼奥·拉卡尤先生和米格尔·奥万多·伊·布拉沃主教签署的《顿孔廷协议》的。它不包括尼加拉瓜政府，但包括了未来政府的代表、反政府武装力量的代表和主教。

我希望该协议第三段对中美观察团作用的理解与其指挥官准备考虑的不同。该段建议应在国际组织——中美观察团和国际支持与核查委员会监督下主动交出武器。

但是在序言部分第一段中，刚才通过的决议明确规定由中美观察团，而不是在它的监督下，彻底解散尼加拉瓜抵抗力量。这就是今天促使我们采取行动的一系列协议之一。

还有两页——我不知道它们是否是这些协议的组成部分。一页载有第十段，这段似乎是时间表的继续。该段如下：

“尼加拉瓜政府和抵抗力量应当开会确定R N成员能享有的事先保证。根据协议和保证，R N部队将被解散。完成日期：4月27日”。

在这段的下方，有一句加了括号的话“由R N建议的作为4月26日时间表的最后一点”。我不知道R N的这一建议是否在时间表中通过。由于我们是以有点不寻常的方式接受这一点的，因此尚不清楚它的情况。但是，看来似乎反政府武装力量的这件延续如此之久的、无休止的事情——即一件资助和布置反对一个中美洲主权国家政府的武装集团的事情——甚至不可能在4月25日结束，因为在理论上有一种可能性，即无论这看起来可能多么奇怪，有人可能试图对将于4月25日执政的政府，而不是现政府施加更多的条件或压力，说什么有必要讨论这个问题，并说受到中美观察团部队保护的布置在尼加拉瓜这些地区的武装分子也许能够，也许不能够决定这些保证是否够用。

此外，在涉及到解散进程各阶段时，这一想法未讲明。这一进程的完成将由4月25日执政的新政府的意愿和能力决定，新政府将满足R N要求的，并代表着当选政府义务的条件，并执行安全保障措施。

我们希望这两段——这象拼板玩具中两块松散的拼板似的段落——不是所达成系列协议中的组成部分。但是，我认为它们很能说明问题，因为到昨天为止，直接卷入这一令人遗憾、痛苦和过久行动的一些派别还在考虑结束这一问题的可能性。

那既决议已经通过，我们必须表示深信联合国将尽一切力量保证由中美观察团进行的彻底解散尼加拉瓜抵抗力量的工作在决议序言部分第一段中规定的时期内进行，并于1990年6月10日结束。在5月7日之前，我们将按照刚才通过的决议执行部分第2段审查中美观察团行动的各个方面。我们希望届时我们将多少能明白些整个进程是如何工作的。

此外，我认为，如果要从这一经历中得出任何结论——因为我们看到我们可能已接近其尾声——那就是，那些造成这种局面的人们需要有真正的政治意愿，向前迈出真正、诚恳的步伐，彻底结束这一系列违反国际法和国际共存原则的作法；这些人挑起这样的局面，提供资助，多年来践踏了国际法并实际上践踏了他们自己的国家立法。如果需要有人支付结束这种为把这些人民留在尼加拉瓜而犯下的一系

列罪行的费用，就应该由对维持这种状况和使这一局势至今无法解决负责的政府来支付。 我是指美利坚合众国。 国际社会和本组织成员没有义务承担任何责任。

我在结束发言前再进一步阐明一个问题。 我们在这些协定中看到某些担忧和关于所谓尼加拉瓜抵抗运动成员或连同其领导人的部队的保证。 协定谈到：将建立安全地带，将调动尼加拉瓜合法政府的部队，以便为这些人提供安全保障。 我对生活在这些地区的人民的保证、安全和平与生活权利表示关注；他们也就是那些受唯一有组织的武装军事力量，即所谓尼加拉瓜抵抗力量分子的任意摆布的人民。

我们希望，联合国及其在尼加拉瓜的代表采取的行动将使我们今后不会后悔与对尼加拉瓜人民犯下的新罪行或进一步践踏他们的权利有任何关联或与其共同存在。

别洛诺戈夫先生（苏维埃社会主义共和国联盟）（以俄语发言）：苏联代表团满意地听取并接受秘书长的发言，他在发言中通知安全理事会成员关于4月19日在马那瓜签署的协定。根据我们的理解，这些协定的执行最终将导致尼加拉瓜抵抗力量的全部解散，从而制止中美洲紧张局势的这一危险的根源。

正是根据这一看法以及对4月19日协定的目标和宗旨的这种理解，我们支持秘书长的建议，即采取措施使联合国中美洲观察团能够在这一进程中发挥为其规定的作用。人们希望，4月19日协定的标志将是尼加拉瓜过渡时期的基本局势的解决进入其最后阶段。

由于作出了各种艰巨的努力，以便创造内部和外部的必要条件来保证尼加拉瓜实现民族和解，才能达成这些重要协定。尼加拉瓜政府和选举中获胜联盟的代表双方就总统权力移交的模式以及关于解散反政府军的通孔廷协定和中美洲五国总统通过的《蒙特利马尔宣言》签署了一项议定书。重要的是，所有这些文件都是基于尼加拉瓜绝大多数人民明确表明和平与和睦的愿望。我们希望，这个民族的愿望将在无条件遵守4月19日协定的基础上得以实现。

在这一方面，我要特别指出秘书长促进尼加拉瓜局势正常化和解决和解方案和反政府军解散的关键问题的持续和坚定的努力。我们满意地注意到在联合国中美洲

观察团直接参与下完成了尼加拉瓜抵抗力量在洪都拉斯领土上的分遣队的解散工作。

与此同时,令人遗憾的是,我们仍然对反政府军武装力量大批进入尼加拉瓜表示关切。这一行动违反了早先的协定;我在此要坦率地说,这也迫使我们反对政府军执行刚在4月19日签署的协定的诚意表示某种关注。当然,我们希望,反政府军将严格遵守在马那瓜签署的有关解散的协定。我们不能允许这样的情况:把已经建立的安全地带变成尼加拉瓜境内武装反对力量的一块大跳板,成为一种国中之国。按照我们的看法,这些地带的存在只有在执行保证在规定的时间内解除反政府军武装的主要任务的前提下才是合法的。否则,所有这些不仅会打破尼加拉瓜民族和解的任何希望,而且鉴于联合国目前介入这一行动的情况,也会破坏联合国在世界上这一地区的权威。

根据秘书长在安理会磋商过程中的发言(S/21259)对解除反政府军的武装和资助这一行动的任务,构成和时间表所作的解释,苏联代表团投票赞成关于延长中美洲观察团任期的决议草案。

我们深信,由于我们的一致努力以及有关各方的政治意愿,依然存在着在所达成的协定基础上促进和解进程并解决其关键因素,即解散反政府军的真正机会。就我们而言,我们将本着这种精神采取行动。

沃森先生(美利坚合众国)(以英语发言):我本来没有打算在安全理事会的本次会议上发言,但是,由于前面发言者的某些言论,我觉得不得不发个言。

首先,我希望表示我国代表团深切地感谢秘书长及其在联合国的同事们的确实英勇的创举,感谢他们为寻求中美洲和平所作出的大量创造性的努力。我认为,极其重要的是,应当指出这些努力有助于中美洲五国总统经过艰巨的努力、耐心和政治勇气所达成的协定。我们完全支持这些协定,目前协定的执行以及秘书长推动这一进程的努力。

我必须对古巴代表关于我国显然对尼加拉瓜蒙受的所有不幸负有责任的说法表

示反对。我国政府同任何其它政府一样,对尼加拉瓜遭受的困境表示遗憾。但是,现在尼加拉瓜人本身已经明确表明公民的自豪感和民族主义精神,并以民主的方式决定自己的未来。尼加拉瓜各党派已达成一项协定,他们将根据协定实现国内和平,这并不是外人强加给他们的,而是他们自己实现的,对此我们给予热情的支持。

不用说,正如秘书长要求我们的那样,我们支持联合国为参加这一进程所作的努力。我们希望,其他中美洲冲突也能够在各个国家的有关各方之间迅速达成解决,所有外来方面将为和平解决这些争端而不是战争、冲突和痛苦作出贡献。

在这一方面,我们称赞秘书长和他的同事们为试图促进将导致萨尔瓦多和平的讨论所作的努力。我们希望,安全理事会所有成员及所有其他国家将象我们正热情支持秘书长为促进尼加拉瓜和平所作的努力一样热情支持这些努力。

阿拉尔孔·德克萨达先生(古巴)(以西班牙语发言): 天不早了,我将不占用安理会更多的时间。我只想说,我完全同意沃森大使承认秘书长和秘书处为试图实现中美洲和平所作的巨大努力、包括正在为协助萨尔瓦多冲突的有关各方开始谈判所作的努力。然而,当他试图无视他的政府对尼加拉瓜人民已经遭受和仍在遭受的灾难应负的责任时,我表示完全不同意。确实,我想几乎没有人会同意。在这个国家(在其国会和法院)、在海牙国际法院,以及在大会记录中可得到的大量文件证实了这一点。现在晚上这个时候解释为什么他的政府应对这场灾难应负全部责任似乎是没有必要的。

主席(以英语发言): 没有人要发言了。安全理事会就此结束现阶段对议程上这个项目的审议。

下午7点55分散会。